www.blaupunkt.com



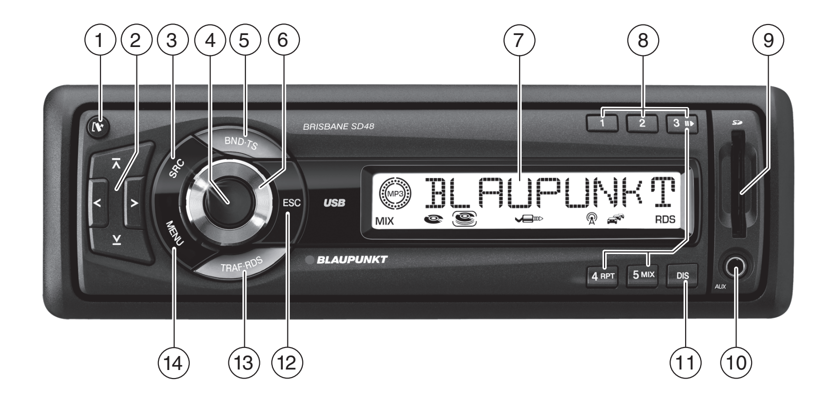
Car Radio | SD | USB | MP3 | WMA

Brisbane SD48 7 648 000 310
Victoria SD48 7 648 001 310



Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Mode d'emploi et de montage
Istruzioni d'uso e di installazione
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Bruks- och monteringsanvisning
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning
Instrukcja obsługi i montażowa
Návod k obsluze a k montáži
Návod na obsluhu a inštaláciu
Инструкция по эксплуатации и установке




1
2
3
4
5
6
7
8
9
BRISBANE SD48
BND·TS
SRC
ESC
USB
MP3
BLAUPUNKT
MIX
RDS
MENU
TRAF·RDS
BLAUPUNKT
1
2
3
4 RPT
5 MIX
DIS
SD
AUX
14
13
12
11
10

1. Tecla [icon] para extraer la unidad de mando extraíble (Release-Panel)
2. Bloque de teclas con flechas
3. Tecla **SRC** para la selección de fuente entre radio, SD, USB, cambiadiscos o AUX y AUX frontal (si está conectado).
4. Tecla de conexión y desconexión del equipo y de supresión del sonido (Mute).
5. Tecla **BND•TS**
   Pulsación breve: selección de los niveles de memoria FM y de las bandas de ondas OM y OL.
   Pulsación prolongada: inicio de la función Travelstore.
6. Regulador del volumen
7. Pantalla LCD
8. Bloque de teclas **1** - **5**
9. Ranura para tarjetas SD/MMC
10. Entrada AUX-IN frontal para conectar fuentes de sonido externas (p. ej., reproductores de CD portátiles).
11. Tecla **DIS**
12. Tecla **ESC**
13. Tecla **TRAF•RDS**
    Pulsación breve: activar y desactivar la disponibilidad para recibir noticias de tráfico.
    Pulsación prolongada: activar y desactivar la función de confort RDS.
14. Tecla **MENU**
    Pulsación breve: abrir el menú de ajustes. Confirmación de las opciones de menú.
    Pulsación prolongada: iniciar la función Scan.

ESPAÑOL

ESPAÑOL

En cuanto a este manual

- Este manual contiene información importante para una instalación y un manejo sencillos del equipo.
- Lea detenidamente y por completo este manual, antes de utilizar el equipo.
- Guarde el manual de tal forma que siempre pueda ser consultado por todos los usuarios.
- Al proporcionar el equipo a un tercero, facilíteselo siempre junto con este manual.

Tenga en cuenta además los manuales de otros dispositivos que vaya a utilizar con el equipo.

Símbolos utilizados

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



¡PELIGRO!
Peligro de lesiones



¡PELIGRO!
Peligro de accidente



¡PELIGRO!
Peligro de sufrir lesiones auditivas



La marca CE confirma el cumplimiento de las directivas de la UE.

☛ Indica un paso a seguir

- Indica una numeración

Uso según las normas

Este equipo está diseñado para su instalación y utilización en un vehículo con una tensión de red de 12 V y debe montarse en una ranura de tamaño estándar (según DIN). Tenga en cuenta los límites de capacidad que se especifican en los datos técnicos. Asegúrese de que las reparaciones y, en caso necesario, la instalación sean realizados por un técnico especializado.

Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt GmbH declara que los equipos Victoria SD48 y Brisbane SD48 cumplen los requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la Directiva 89/336/CEE.

En cuanto a su seguridad

El equipo se ha fabricado basándose en el estado actual de la técnica y en las normas de seguridad técnica reconocidas. A pesar de todo, pueden surgir situaciones de peligro si no tiene en cuenta las indicaciones de seguridad de este manual.

Si instala el equipo usted mismo

Sólo puede instalar el equipo si tiene experiencia con la instalación de radios de automóviles y conoce bien el sistema eléctrico del vehículo. En este sentido, tenga en cuenta las instrucciones de instalación que encontrará al final de este manual.

¡Debe tener esto en cuenta!



¡PELIGRO!

Peligro elevado de lesiones con el conector

La parte saliente del conector de la entrada AUX-IN frontal puede causar lesiones en caso de accidente. La utilización de conectores o adaptadores rectos implica un riesgo más alto de sufrir lesiones.

- Por este motivo recomendamos usar clavijas hembra curvas, por ejemplo, el cable accesorio de Blaupunkt (7 607 001 535).

En funcionamiento

- Manipule el equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite. Deténgase en un lugar apropiado para realizar los ajustes más complejos.
- Extraiga o monte la unidad de mando sólo cuando el vehículo esté parado.
- Ajuste siempre un volumen moderado para proteger los oídos. Durante las pausas con supresión del sonido (p. ej., mientras el cambiadiscos cambia de CD), la variación del volumen no se aprecia hasta que finalizan dichas pausas. No suba el volumen durante estas pausas.
- Ajuste siempre volúmenes moderados para que pueda oír las señales de alarma acústicas (por ejemplo, de la policía).

Tras el funcionamiento

- Sin la unidad de mando, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones. Lleve consigo la unidad de mando cuando abandone el vehículo.
- Al transportar la unidad de mando, protéjala de los golpes y evite que se ensucien los contactos.

Indicaciones de limpieza

Los disolventes, detergentes y abrasivos, así como los sprays para el salpicadero y los productos de limpieza para plásticos pueden contener productos que pueden dañar la superficie del equipo. Para la limpieza del equipo, utilice únicamente un paño seco o ligeramente humedecido.

Indicación sobre la eliminación



No deseche los equipos antiguos junto a los residuos domésticos.

Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

1 Radio
1 Marcos de sujeción
2 Herramientas de desmontaje
1 Perno de guía
1 Cable de conexión USB
1 Manual de instrucciones

Accesorios especiales

(no incluidos en el suministro)

Utilice únicamente accesorios especiales autorizados por Blaupunkt.

Mando a distancia

El mando a distancia del volante y el mando manual permiten ejecutar las principales funciones del equipo desde el volante de forma cómoda y segura.

El equipo no se puede conectar ni desconectar con el mando a distancia.

Si desea conocer los mandos a distancia compatibles con su radio, consulte a su proveedor Blaupunkt o visite el sitio web www.blaupunkt.com.

Interfaz Bluetooth/USB

Es posible conectar una interfaz Bluetooth para las aplicaciones Bluetooth, por ejemplo, la telefonía manos libres inalámbrica o la transferencia con Bluetooth. La interfaz Bluetooth/USB ofrece una conexión USB adicional.

Interfaz iPod/USB

Con la interfaz iPod o la interfaz iPod/USB puede conectar el iPod o el iPod Mini al equipo de radio y controlar la reproducción cómodamente desde el equipo. La interfaz iPod/USB ofrece una conexión USB adicional.

Amplificador (Amplifier)

Pueden utilizarse todos los amplificadores de la marca Blaupunkt y Velocity.

Cambiadiscos (Changer)

Este equipo es compatible con los siguientes cambiadiscos Blaupunkt:
CDC A 03, CDC A 08 e IDC A 09.

Garantía

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión.

Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.com o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Servicio

Blaupunkt dispone en algunos países de un servicio de reparación y recogida.

Consulte la página www.blaupunkt.com para saber si este servicio está disponible en su país.

Si desea acceder a este servicio, puede solicitar la recogida de su herramienta a través de Internet.

ESPAÑOL

Unidad de mando extraíble

Seguro antirrobo

Su equipo está dotado de una unidad de mando extraíble (Release-Panel) que sirve de seguro antirrobo. Sin la unidad de mando, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones.

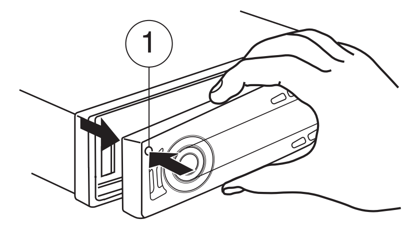
Asegure su equipo contra los ladrones y llévese la unidad de mando siempre que salga del vehículo. No la deje en su interior, ni siquiera escondida.

El diseño constructivo de la unidad de mando permite manejarla con toda facilidad.

Notas:

- No deje caer la unidad de mando.
- No la exponga a la radiación solar directa ni a ninguna otra fuente de calor.
- Evite tocar directamente con la piel los contactos de la unidad de mando. En caso necesario, limpie los contactos con un paño impregnado en alcohol limpiador que no suelte pelusa.

Extraer la unidad de mando



☛ Pulse la tecla [↘ (1).

El seguro de la unidad de mando se desbloquea. El equipo se apaga.

☛ Tire de la unidad de mando primero hacia el frente y después hacia la izquierda.

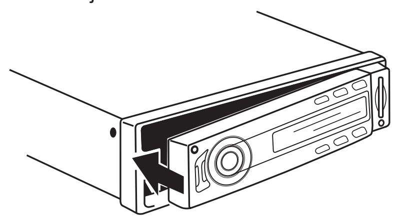
Los últimos ajustes realizados quedarán guardados.

Colocar la unidad de mando

☛ Introduzca la unidad de mando en la guía del equipo de izquierda a derecha.

Nota:
Para colocar la unidad de mando, no ejerza fuerza sobre la pantalla.

☛ Presione con cuidado el lado izquierdo de la unidad de mando hasta que encaje.



Conexión/desconexión

Para conectar y desconectar el equipo, Vd. tiene las siguientes posibilidades:

Conexión/desconexión con la tecla (4)

- Para conectar el equipo, pulse la tecla (4).
- Para desconectarlo, mantenga pulsada la tecla (4) durante más de 2 segundos.

El equipo se desconecta.

Nota:

Para proteger la batería del vehículo, el equipo se desconecta automáticamente al cabo de una hora si no está conectado el encendido del vehículo.

Desconexión/conexión mediante el encendido del vehículo

Si el equipo está debidamente conectado al encendido del vehículo y no lo desconectó previamente con la tecla (4), podrá desconectarlo y volver a conectarlo con el encendido del vehículo.

Desconexión con la unidad de mando extraíble

- Extraiga la unidad de mando.

El equipo se desconecta.

Función Time-out

El equipo dispone de una función Time-out (interrupción). Si, por ejemplo, pulsa la tecla **MENU** (14) y selecciona una opción de menú, el equipo conmuta de nuevo aprox. 8 segundos después de la última pulsación de tecla. Los ajustes realizados quedan memorizados.

ESPAÑOL

Regular el volumen

El volumen se puede regular en pasos de 0 (desactivado) a 50 (máximo).

Para subir el volumen,

☛ gire el regulador del volumen (6) a la derecha.

Para bajar el volumen,

☛ gire el regulador del volumen (6) a la izquierda.

Regular el volumen de encendido

Puede modificar el volumen de encendido si lo desea. Puede ajustarlo de forma manual o seleccionar el ajuste "LAST VOL". Si selecciona el valor "LAST VOL", volverá a activarse el volumen seleccionado antes de apagar el equipo.

☛ Pulse la tecla **MENU**. (14)

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ON VOLUME".

☛ Pulse la tecla < (2) para ajustar de forma manual el volumen de encendido y

☛ ajuste el volumen de encendido con las teclas ⊻ o ⊼ (2).

O BIEN:

☛ Pulse la tecla > (2) para seleccionar el ajuste "LAST VOL".

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Nota:

Como protección auditiva, el volumen de encendido está limitado al valor "38" con el ajuste "LAST VOL". Si el ajuste "LAST VOL" está seleccionado y antes de desconectar el equipo se ajustó el volumen a un valor superior a "38", el equipo se volverá a encender con el volumen en el valor "38".

Bajar rápidamente el volumen (MUTE)

Puede bajar rápidamente el volumen hasta un valor establecido previamente (Mute).

☛ Pulse brevemente la tecla (4).

En la pantalla aparece la indicación "MUTE".

Desactivar la supresión del sonido (Mute)

Para volver a activar el volumen previo,

☛ vuelva a pulsar brevemente la tecla (4).

Ajustar el volumen de la función Mute

Si lo desea, puede ajustar el volumen de la función Mute (Mute Level).

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MUTE LVL".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

La pantalla muestra la indicación "MUTE" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Ajuste el nivel Mute con las teclas ⊻ o ⊼ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Activación/desactivación del tono de confirmación (BEEP)

En algunas funciones, cuando se pulsa una tecla durante más de 2 segundos (p. ej. para memorizar una emisora en una tecla de estación), suena un tono de confirmación (pitido). Puede activar y desactivar el pitido.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BEEP ON" o "BEEP OFF".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

☛ Active y desactive el pitido con la tecla > (2). "OFF" desactiva el pitido y "ON" lo activa.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Supresión del sonido al usar el teléfono

Si la radio está conectada a un teléfono móvil o a un sistema de navegación y recibe una llamada o una indicación de voz de la navegación, se suprime el sonido del equipo de radio. La conversación o la indicación de voz se reproducen a través de los altavoces de la radio. Para ello es necesario conectar el teléfono móvil o el sistema de navegación a la radio tal y como se indica en las instrucciones de instalación.

Para saber qué sistemas de navegación pueden conectarse a su radio, pregunte a su proveedor Blaupunkt.

Al recibir una llamada o cuando se produce una indicación de navegación, la pantalla muestra la indicación "TELEPHONE".

Sonido del teléfono/sistema de navegación

Las noticias de tráfico no se activan durante las llamadas telefónicas ni durante una indicación de voz del sistema de navegación.

Recuerde que puede ajustar el volumen de las conversaciones telefónicas o de las indicaciones de voz del sistema de navegación.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TEL VOL".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "TELVOL" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Ajuste el volumen deseado con la tecla ⊻ o ⊼ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Notas:

- Si el volumen que se escucha es más alto que el valor ajustado en "TEL VOL", las llamadas o la información de navegación se reproducirán con el primero.
- El volumen de las llamadas y de la información de navegación se puede ajustar con el regulador del volumen (6) durante la reproducción.

Modo de radio

Ajustar el sintonizador

Para garantizar el correcto funcionamiento de la radio, es necesario ajustar el equipo a la región en la que se utiliza. Puede elegir entre Europa (EUROPE), América (USA) y Tailandia (THAI). El sintonizador viene ajustado de fábrica a la región en la que se adquiere. En caso de problemas con la calidad de recepción de la radio, compruebe este ajuste.

Las funciones de radio descritas en este manual de instrucciones hacen referencia a los ajustes del sintonizador para Europa (EUROPE).

☛ Desconecte el equipo con la tecla (4).

☛ Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas **1** (8) y **DIS** (11) y vuelva a encender el equipo con la tecla (4).

Se visualiza el ajuste actual.

☛ Seleccione la gama de frecuencias del sintonizador con la tecla ⊻ o ⊼ (2).

Para guardar el ajuste y salir del menú,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Activar el modo de radio

Si tiene seleccionados los modos SD, USB, cambiadiscos o AUX-IN,

☛ pulse la tecla **BND•TS** (5)

o

☛ pulse repetidas veces la tecla **SRC** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TUNER".

Función de confort RDS

Este equipo está dotado de un receptor RDS (Radio Data System). Muchas de las emisoras FM retransmiten una señal que contiene información como, por ejemplo, el nombre de la emisora y el tipo de programa (PTY), además del programa radiofónico.

Si se recibe el nombre de la emisora, éste se visualiza en la pantalla.

Las funciones de confort RDS AF (frecuencia alternativa) y REGIONAL amplían la gama de prestaciones que le ofrece su equipo de radio.

- AF: si la función de confort RDS está activada, el equipo conmuta automáticamente a la frecuencia con mejor recepción para la emisora sintonizada.
- REGIONAL: a determinadas horas, algunas emisoras dividen su programación en emisiones regionales de diferente contenido. La función REG impide que la radio cambie a frecuencias alternativas con otra programación.

  Nota:

  REGIONAL debe activarse y desactivarse específicamente en el menú (REG ON/OFF).

Activar y desactivar la función de confort RDS

Para utilizar las funciones de confort AF y REGIONAL,

☛ mantenga pulsada la tecla **TRAF•RDS** ⑬ durante más de 2 segundos.

La función RDS está activa cuando aparece RDS en la pantalla.

Para desactivarla,

☛ mantenga pulsada la tecla **TRAF•RDS** ⑬ durante más de 2 segundos.

El símbolo RDS desaparece de la pantalla.

Activar y desactivar la función REGIONAL

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "REG ON" o "REG OFF".

☛ Pulse la tecla > ② para abrir el submenú.

Para activar o desactivar la función REGIONAL,

☛ pulse la tecla > ②.

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** ⑫.

Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria

Este equipo puede sintonizar programas de las bandas de frecuencia FM, OM y AM. Para la banda de ondas FM hay tres niveles de memoria (FM1, FM2 y FMT) y para las bandas MW y LW uno respectivamente.

En cada nivel de memoria se pueden memorizar cinco emisoras.

Para cambiar entre los niveles de memoria FM1, FM2 y FMT o las bandas de ondas OM y AM,

☛ pulse brevemente la tecla **BND•TS** ⑤.

ESPAÑOL

Sintonizar emisoras

Existen varias posibilidades para sintonizar emisoras:

Búsqueda automática de emisoras

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2).

La radio sintoniza la primera emisora que tenga suficiente intensidad.

Sintonización manual

Vd. también puede sintonizar emisoras manualmente.

Nota:

Para sintonizar emisoras manualmente, la función de confort RDS y la función PTY deben estar desactivadas.

☛ Pulse la tecla < o > (2).

Hojear las cadenas de emisoras (sólo FM)

Si una emisora ofrece varios programas, tiene la posibilidad de "hojear" esa "cadena de emisoras".

Nota:

Para poder utilizar esta función, tienen que estar activadas la función de confort RDS y la función PTY.

☛ Pulse la tecla < o > (2) para pasar a la siguiente emisora de esa cadena de emisoras.

Nota:

Recuerde que sólo puede cambiar a emisoras que ya haya sintonizado alguna vez. Para ello, inicie la función Scan o Travelstore.

Ajustar la sensibilidad de la búsqueda de emisoras (SENS)

Puede elegirse si se desea sintonizar únicamente emisoras potentes o también emisoras de poca intensidad.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SENS" y el valor seleccionado en ese momento.

"SENS HI6" significa sensibilidad máxima y "SENS LO1" sensibilidad mínima.

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

☛ Ajuste la sensibilidad deseada con las teclas ⊻ o ⊼ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Nota:

Recuerde que puede seleccionar una sensibilidad diferente para FM y AM (OM/OL).

Memorizar emisoras

Memorización manual de emisora

☛ Seleccione el nivel de memoria deseado FM1, FM2, FMT o una de las bandas de ondas OM o OL.

☛ Sintonice la emisora que desea memorizar.

- Mantenga pulsada durante más de 2 segundos la tecla de estación **1** - **5** (8) en la que desea memorizar la emisora.

Memorización automática (Travelstore)

Vd. puede memorizar automáticamente las cinco emisoras más potentes de la región (sólo FM). Las emisoras quedan memorizadas en el nivel FMT.

Nota:

Las emisoras que ya estén memorizadas en ese nivel se borran.

- Mantenga pulsada la tecla **BND•TS** (5) durante más de 2 segundos.

Comienza el proceso de memorización. En la pantalla aparece la indicación "FM TSTORE". Al concluir el proceso de memorización, suena la emisora memorizada en la posición 1 del nivel FMT.

Escuchar emisoras memorizadas

- Seleccionar el nivel de memoria o la banda de ondas.
- Pulse la tecla de estación **1** - **5** (8) de la emisora deseada.

Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN)

La función SCAN sirve para explorar todas las emisoras que se pueden sintonizar. El tiempo de exploración puede configurarse en el menú de 5 a 30 segundos (en pasos de 5 segundos).

Iniciar la función SCAN

- Mantenga pulsada la tecla **MENU** (14) durante más de 2 segundos.

Con ello se inicia el proceso de exploración. En la pantalla aparece de forma alterna la indicación "SCAN" y el nombre de la emisora o la frecuencia.

Finalizar la función Scan, seguir escuchando una emisora

- Pulse la tecla **MENU** (14).

El proceso de exploración se da por terminado y sigue sonando la última emisora explorada.

Ajustar el tiempo de exploración (SCAN TIME)

- Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

- Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN TIME".
- Pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

La pantalla muestra la indicación "SCAN" y el valor ajustado en ese momento.

- Ajuste el tiempo de exploración deseado con las teclas ⊻ o ⊼ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

- pulse la tecla **ESC** (12).

Nota:

El tiempo de exploración seleccionado también es válido para los procesos de exploración en el modo MP3/WMA.

Tipo de programa (PTY)

Además del nombre, algunas emisoras FM también envían información sobre el tipo de programa. La radio es capaz de recibir y visualizar esta información.

Estos tipos de programa pueden ser, por ejemplo:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	NEWS	POP
ROCK	CLASSICS	

La función PTY permite seleccionar directamente emisoras con un determinado tipo de programa.

PTY-EON

Después de seleccionar el tipo de programa y de iniciar la búsqueda, el equipo cambia de la emisora sintonizada a otra que ofrezca el tipo de programa seleccionado.

Notas:

- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido y en la pantalla aparece la indicación "NO PTY". La radio retorna a la última emisora sintonizada.
- Si la emisora ajustada u otra emisora de la misma cadena retransmite más tarde el tipo de programa deseado, el equipo abandona automáticamente la emisora sintonizada en esos momentos o el modo SD, USB o de cambiadiscos y sintoniza la emisora con el tipo de programa seleccionado.
- Si no desea utilizar la conmutación PTY-EON, desactive PTY. Primero pulse las teclas **SRC** ③ o **BND•TS** ⑤ para cambiar al modo de radio.

Activar y desactivar la función PTY

El modo de radio debe estar activado.

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PTY ON" o "PTY OFF".

☛ Pulse la tecla > ② para visualizar el submenú.

☛ Pulse la tecla > ② para activar (ON) o desactivar (OFF) la función PTY.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** ⑭.

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** ⑫.

Selección de idioma de la función PTY

Puede seleccionar el idioma en el que desea que se muestren los tipos de programa. Puede elegir entre "DEUTSCH", "ENGLISH" y "FRANÇAIS".

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PTY LANG".

☛ Pulse la tecla > ② para visualizar el submenú.

Se visualiza el idioma ajustado en ese momento.

☛ Ajuste el idioma que desea con la tecla ⊻ o ⊼ ②.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** ⑭.

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** ⑫.

Seleccionar un tipo de programa e iniciar la sintonización

La función PTY debe estar activada (ON).

☛ Pulse la tecla < o > ②.

El tipo de programa seleccionado se muestra brevemente en la pantalla.

☛ Durante el tiempo que dura la indicación, pulse la tecla < o > ② para cambiar a otro tipo de programa.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② para iniciar la búsqueda.

La radio sintoniza la primera emisora que encuentre con el tipo de programa seleccionado. Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido y en la pantalla aparece la indicación "NO PTY". Se vuelve a ajustar la frecuencia que se estaba escuchando.

Seleccionar la indicación

En el modo de radio tiene la posibilidad de ver en la pantalla, bien el nombre y la frecuencia de la emisora actual, bien la banda de ondas o el nivel de memoria y la hora.

Para cambiar entre las distintas indicaciones,

☛ pulse la tecla **DIS** ⑪.

Noticias de tráfico

Su equipo está dotado de un radio y receptor RDS-EON. EON significa **E**nhanced **O**ther **N**etwork. Cuando se retransmite una noticia de tráfico (Traffic Announcement – TA), la radio cambia automáticamente (dentro de la cadena de emisoras) de una emisora que no ofrezca el servicio de radiotráfico a la correspondiente emisora con radiotráfico.

Al finalizar las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando.

El equipo también permite sintonizar las noticias de tráfico durante el funcionamiento en el modo SD, USB, de cambiadiscos y con fuentes externas (AUX-IN). Para ello, ajuste la preferencia en las noticias de tráfico.

Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

☛ Pulse brevemente la tecla **TRAF•RDS** ⑬.

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla se indica el símbolo de atasco.

Notas:

El tono de aviso suena

- si sale del área de emisión de la emisora de radiotráfico sintonizada en el modo SD, USB, de cambiadiscos o AUX y la nueva búsqueda automática no encuentra ninguna otra emisora que retransmita noticias de tráfico.

ESPAÑOL

- al cambiar de una emisora de radiotráfico a otra emisora sin noticias de tráfico.

En dicho caso, desactive la preferencia para las noticias de tráfico o sintonice otra emisora que retransmita noticias de tráfico.

Saltar noticia de tráfico

La pantalla muestra la indicación "TRAFFIC" durante la retransmisión de una noticia de tráfico. Para interrumpir una noticia de tráfico sin desconectar la preferencia por la emisora que retransmite dichas noticias,

☛ pulse una vez la tecla **TRAF•RDS** (13) durante las noticias de tráfico.

A continuación, volverá a oír la fuente de sonido activa anteriormente. Cuando se envía de nuevo una noticia de tráfico, el equipo vuelve a intercalarla de forma automática.

Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TA VOLUME".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

La pantalla muestra la indicación "TA VOL" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Ajuste el volumen deseado con las teclas ⊻ o ⊼ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Notas:

- Si el volumen que se escucha es más alto que el valor ajustado para las noticias de tráfico, éstas se emitirán a un volumen un punto más elevado.
- Recuerde que con el regulador del volumen (6) también puede ajustar el volumen de las noticias de tráfico durante el tiempo de emisión.
- La distribución del volumen de las noticias de tráfico también se puede ajustar mientras se retransmiten. Si desea más información, consulte el capítulo "Sonido".

Modo MP3/WMA

Esta radio permite reproducir tarjetas SD/MMC (Secure Digital o Multi-Media Card) y soportes de datos USB con archivos de música en formato MP3 o WMA. El manejo para reproducir archivos MP3 y WMA es idéntico.

Notas:

- Los archivos WMA con "Digital Rights Management" (DRM) procedentes de tiendas de música online no se pueden reproducir con este equipo.
- La reproducción segura de archivos WMA solo puede garantizarse si éstos han sido creados con la versión 8 de Windows Media Player o posterior.

Preparación de un soporte de datos MP3/WMA

Preparación de una tarjeta SD/MMC

Los datos de las tarjetas SD/MMC se pueden grabar con una unidad de lectura y escritura SD/MMC convencional y un PC.

Nota:

Blaupunkt no puede garantizar el perfecto funcionamiento de todas las tarjetas SD/MMC del mercado por lo que recomienda utilizar tarjetas SD/MMC de "SanDisk" o de "Panasonic".

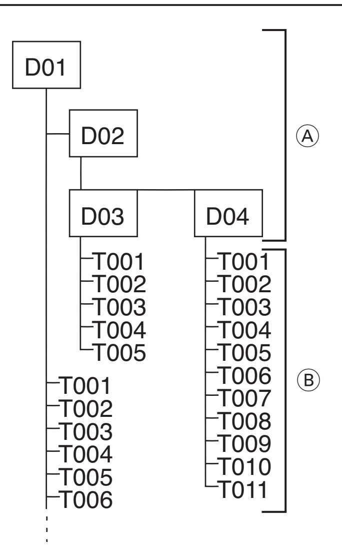
Para acceder correctamente a las tarjetas SD/MMC, tenga en cuenta la información que aparece en la tabla siguiente cuando guarde títulos MP3/WMA en la tarjeta SD/MMC:

Sistema de archivos	FAT16 o FAT32, ¡**no** NTFS!
Etiquetas ID3	Versión 1 o 2
Archivos	Sólo archivos MP3 **o** WMA, directorios, listas de reproducción
Cantidad	1.500 archivos (directorios y títulos) por directorio
Denominación de los archivos	Extensión ".wma"/ ".mp3"
	Máx. 24 caracteres (se admiten más caracteres, pero entonces se reduce la cantidad máx. de archivos)
	Sin caracteres especiales o diéresis
Velocidad binaria	MP3: de 32 a 320 kbps WMA: de 32 a 192 kbps

A cada directorio le puede asignar un nombre en el PC. Después, el nombre del directorio aparece en la pantalla del equipo.

Si le interesa tener los archivos en un orden determinado, guarde los archivos en la tarjeta en el orden en el que desee reproducirlos posteriormente.

ESPAÑOL



Ⓐ Directorios

Ⓑ Títulos · Archivos

Preparar un soporte de datos USB

Para que el equipo reconozca un soporte de datos USB, éste debe estar especificado como dispositivo de almacenamiento masivo (Mass Storage Device) y formateado en los sistemas de archivos FAT16 o FAT32 y contener archivos MP3 o WMA.
Un soporte de datos USB puede contener un máximo de 1.000 directorios. Este equipo permite seleccionar de forma individual cada uno de los directorios. La profundidad de directorios es ilimitada.
En cada directorio pueden guardarse un máximo de 10.000 archivos.

Nota

Blaupunkt no puede garantizar el funcionamiento correcto de todos los soportes de datos USB que pueden adquirirse en el mercado.

Iniciar el modo MP3

Colocar y extraer la tarjeta SD/MMC

☛ Introduzca la tarjeta SD/MMC dentro de la ranura (9) con la parte impresa hacia la izquierda y los contactos delante, hasta que quede encajada.

A continuación ya puede seleccionar la tarjeta SD/MMC como fuente de sonido con la tecla **SRC** (3).

Para extraer la tarjeta SD/MMC,

☛ presione la tarjeta SD/MMC hasta que se desbloquee.

☛ Extraiga la tarjeta SD/MMC de la ranura (9).

Iniciar el modo MP3 desde la tarjeta SD/MMC

☛ Pulse repetidas veces la tecla **SRC** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SD CARD".

Se inicia la reproducción.

Conectar el soporte de datos USB e iniciar el modo MP3

Para poder conectar un soporte de datos USB (por ejemplo, un lápiz USB o un disco duro USB), se debe conectar el cable USB suministrado en la parte posterior del equipo, tal y como se describe en las instrucciones de instalación. Puede tender este cable, por ejemplo, en la guantera o en un lugar apropiado de la consola central.

Nota

Desconecte siempre el equipo antes de conectar o extraer el soporte de datos USB para que éste inicie la sesión y la finalice correctamente.

☛ Conecte el soporte de datos USB al cable USB.

A partir del momento en que se conecta un soporte de datos USB, éste ya se podrá seleccionar con la tecla **SRC** (3). En la pantalla aparece la indicación "USB".

Seleccionar la indicación

Existe la posibilidad de visualizar en pantalla diversos datos sobre el título seleccionado.

- Nombre de archivo o de título
- Intérprete
- Nombre del álbum
- Tiempo de reproducción (PLAY)
- Hora (CLK)

Nota:
Si la longitud del nombre del archivo y del texto ID3 supera los 9 caracteres, se mostrarán como texto en movimiento.

Para seleccionar el tipo de indicación,

☛ pulse la tecla **DIS** (11).

Notas:

- El intérprete y el nombre del álbum forman parte de las etiquetas ID3 del MP3 de la versión 1 y sólo pueden visualizarse si se guardaron con los archivos MP3. Para obtener más información, consulte también el manual del software MP3 de su PC.
- El intérprete y el nombre del álbum sólo se muestran, aprox., durante 10 segundos cada uno. A continuación aparece el nombre del archivo.
- Si el intérprete y el nombre del álbum no están disponibles, se indicará el nombre del archivo.

Seleccionar un directorio

Para cambiar a otro directorio de nivel superior o inferior,

☛ pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) una o varias veces.

Seleccionar títulos

Para cambiar a un título anterior o siguiente dentro del directorio actual,

☛ pulse la tecla < o > (2) una o varias veces.

Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

☛ mantenga pulsada la tecla < o > (2) durante más de 2 segundos.

La búsqueda prosigue mientras mantenga la tecla pulsada.

Reproducir repetidamente un título o un directorio completo (REPEAT)

Es posible reproducir repetidamente el título actual o bien todos los títulos del directorio actual.

☛ Pulse repetidas veces la tecla **4 RPT** (8) hasta que en la pantalla aparezca la función deseada:

- "RPT TRACK" (título actual)
- "RPT DIR" (todos los títulos del directorio actual)
- "RPT OFF" (finalizar Repeat)

Mientras la función de repetición (Repeat) está activa, en la pantalla aparece el símbolo RPT.

ESPAÑOL

Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

Es posible reproducir en orden aleatorio todos los títulos del directorio actual o todos los títulos del soporte de datos MP3.

☛ Pulse repetidas veces la tecla **5 MIX** ⑧ hasta que en la pantalla aparezca la función deseada:

- "MIX DIR"
  (todos los títulos del directorio actual)
- "MIX ALL"
  (todos los títulos del soporte de datos MP3)
- "MIX OFF"
  (finalizar la reproducción en orden aleatorio)

Mientras la reproducción aleatoria (MIX) está activa, en la pantalla aparece el símbolo MIX.

Explorar los títulos (SCAN)

Es posible reproducir brevemente todos los títulos del soporte de datos MP3.

☛ Mantenga pulsada la tecla **MENU** ⑭ durante más de 2 segundos.

La pantalla muestra de forma alterna "SCAN" y el nombre del archivo. Los títulos del soporte de datos MP3 se reproducen en orden ascendente.

Nota:

Puede modificar el tiempo de exploración si lo desea. Para más detalles, lea el apartado "Ajustar el tiempo de exploración" en el capítulo "Modo de radio".

Finalizar la función Scan, seguir escuchando un título

☛ Pulse brevemente la tecla **MENU** ⑭.

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Interrumpir la reproducción (PAUSE)

☛ Pulse la tecla **3 ▮▶** ⑧.

En la pantalla se muestra la indicación "PAUSE".

Anular la pausa

☛ Pulse la tecla **3 ▮▶** ⑧.

La reproducción continua.

Modo de cambiadiscos

Notas:

- Si desea obtener más información sobre el manejo de CD, su colocación en el cambiadiscos y el manejo de este último, consulte el manual de instrucciones del cambiadiscos.
- Antes de conectar un cambiadiscos compruebe que en el menú esté seleccionado el ajuste "CDC ON". Para obtener más información, consulte el apartado "Ajustar la entrada AUX-IN posterior" en el capítulo "Fuentes de sonido externas".

Activar el modo de cambiadiscos

☛ Pulse repetidas veces la tecla **SRC** ③ hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CDC/AUX-IN".

Si hay un cambiadiscos conectado, en la pantalla aparece "CHANGER". La reproducción comienza con el primer CD detectado por el cambiadiscos.

Seleccionar un CD

Para cambiar a otro CD anterior o siguiente,

☛ pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② una o varias veces.

Nota:

El equipo ignora las ranuras vacías o que contienen CD no válidos.

Seleccionar títulos

Para cambiar a un título anterior o posterior en el mismo CD,

☛ pulse la tecla < o > ② una o varias veces.

Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

☛ mantenga pulsada la tecla < o > ② durante más de 2 segundos.

La búsqueda prosigue mientras mantenga la tecla pulsada.

Seleccionar la indicación

Existen tres opciones para la indicación en el modo de cambiadiscos (CDC):

- Número de título y tiempo de reproducción
- Número de título y hora
- Número de CD y número de título

Para seleccionar el tipo de indicación,

☛ pulse la tecla **DIS** ⑪.

Repetir títulos o los CD enteros (REPEAT)

Es posible reproducir repetidamente el título actual o bien todos los títulos del CD actual.

☛ Pulse repetidas veces la tecla **4 RPT** ⑧ hasta que en la pantalla aparezca la función deseada:

- "RPT TRACK" (título actual)
- "RPT DISC" (todos los títulos del CD actual)
- "RPT OFF" (finalizar Repeat)

Mientras la función de repetición (Repeat) está activa, en la pantalla aparece el símbolo RPT.

Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

Es posible reproducir en orden aleatorio todos los títulos del CD actual o bien todos los CD del cargador.

☛ Pulse repetidas veces la tecla **5 MIX** (8) hasta que en la pantalla aparezca la función deseada:

- "MIX CD"
  (todos los títulos del CD actual)
- "MIX ALL"
  (todos los CD del cargador)
- "MIX OFF"
  (finalizar el orden aleatorio)

Mientras la reproducción aleatoria (MIX) está activa, en la pantalla aparece el símbolo MIX.

Explorar todos los títulos de todos los CD (SCAN)

Para reproducir todos los títulos del CD introducido en orden ascendente durante aprox. 10 segundos,

☛ mantenga pulsada la tecla **MENU** (14) durante más de 2 segundos.

La pantalla cambia entre la indicación "SCAN" y el número de título. Todos los CD del cargador se reproducen en orden ascendente.

Finalizar la función Scan, seguir escuchando un título

☛ Pulse brevemente la tecla **MENU** (14).

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Interrumpir la reproducción (PAUSE)

☛ Pulse la tecla **3** ⏵ (8).

En la pantalla se muestra la indicación "PAUSE".

Anular la pausa

☛ Pulse la tecla **3** ⏵ (8).

La reproducción continua.

Clock - Hora

Ver la hora

La hora se puede visualizar en los modos de sintonizador, SD, USB y cambiadiscos.

☛ Pulse repetidas veces la tecla **DIS** (11) hasta que se muestre la hora.

Ajustar la hora

Para ajustar la hora,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CLOCK SET".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

La hora ajustada en ese momento se muestra en la pantalla. Las horas parpadean, lo que significa que se pueden modificar.

☛ Ajuste las horas con la tecla ⊼ o ⊻ (2).

Una vez ajustadas las horas,

☛ pulse la tecla > (2).

Los minutos parpadean.

☛ Ajuste los minutos con la tecla ⊼ o ⊻ (2).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Seleccionar el formato de 12/24 h

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "24H MODE" o "12H MODE".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

☛ Pulse la tecla > (2) para cambiar de modo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ver la hora con el equipo desconectado y el encendido del vehículo conectado

Para ver la hora con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CLOCK OFF" o "CLOCK ON".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

☛ Pulse la tecla > (2) para elegir la indicación ON (hora activada) u OFF (hora desactivada).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Sonido

Es posible ajustar los valores del sonido (graves, medios y agudos) y del ecualizador por separado para cada fuente de audio (radio, SD, USB, cambiadiscos o AUX-IN).

El ajuste para el X-Bass y la distribución del volumen (balance y fader) se realiza conjuntamente para todas las fuentes de audio.

Ecualizador

Este equipo dispone de un ecualizador de 3 bandas. El ecualizador permite seleccionar una frecuencia para los graves, los agudos y los medios respectivamente, así como ajustar el nivel para la frecuencia seleccionada. También se puede ajustar el factor de calidad para los graves y los medios.

Ajustes del ecualizador

La siguiente tabla muestra las posibilidades de configuración para los graves, los agudos y el ecualizador en el menú "AUDIO".

Algunos ajustes aparecen acompañados de una "E" (significa "ENHANCED" = ampliado), p. ej., "E-BASS". Estos ajustes se efectúan en el submenú "ENHANCED".

Nota:

La tabla **no** incluye todos los ajustes posibles de los menús "AUDIO" y "ENHANCED".

Ajuste de BASS

Para ajustar el nivel de los graves,

☛ pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > ② para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse la tecla > ② para activar el submenú.

	AUDIO				
	BASS	TREBLE	ENHANCED		
			E-BASS	E-MIDDLE	E-TREBLE
Nivel (GAIN)	-7 a +7	-7 a +7	–	-7 a +7	-
Frecuencia (FREQ)	–	–	60 Hz, 80 Hz, 100 Hz o 200 Hz	0,5 kHz, 1,0 kHz, 1,5 kHz o 2,5 kHz	10 Hz, 12,5 Hz, 15 Hz o 17,5 Hz
Factor de calidad (QFAC)	–	–	1,0, 1,25, 1,5 o 2,0	–	0,5, 0,75, 1,0 o 1,25
	Ajustes básicos		Ajustes avanzados		

La pantalla muestra la indicación "BASS" y el valor ajustado para el nivel.

- ☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para cambiar el valor.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

- ☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de TREBLE

Para ajustar el nivel de los agudos,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

- ☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".
- ☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

- ☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TREBLE".
- ☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "TREBLE" y el valor ajustado para el nivel.

- ☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para cambiar el valor.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

- ☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de E-BASS

Para ajustar la frecuencia y el factor de calidad de los graves,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

- ☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".
- ☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

- ☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ENHANCED".
- ☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

En la pantalla aparece la indicación "E-BASS".

- ☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "FREQ" y el valor ajustado en ese momento.

- ☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para elegir entre "FREQ" (frecuencia) y "QFAC" (factor de calidad).
- ☛ Pulse la tecla < o > (2) para modificar el ajuste seleccionado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

- ☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de E-TREBLE

Para ajustar la frecuencia de los agudos,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ENHANCED".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

En la pantalla aparece la indicación "E-BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "E-TREBLE".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "FREQ" (frecuencia) y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla < o > (2) para modificar el ajuste.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de E-MIDDLE

Para ajustar la amplificación, la frecuencia y el factor de calidad de los medios,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ENHANCED".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

En la pantalla aparece la indicación "E-BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "E-MIDDLE".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "GAIN" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para elegir entre "GAIN" (amplificación), "FREQ" (frecuencia) y "QFAC" (factor de calidad).

☛ Pulse la tecla < o > (2) para modificar el ajuste seleccionado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (BALANCE)

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BALANCE".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "BAL" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para ajustar la distribución del volumen a la derecha (R=right) o a la izquierda (L=left).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de la distribución del volumen delante/detrás (FADER)

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "FADER".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "FADER" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para ajustar la distribución del volumen delante (F=Front)/detrás (R=Rear).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajustes predeterminados del ecualizador (PRESETS)

Este equipo dispone de un ecualizador en el que ya están programados los ajustes de los estilos musicales "POP", "ROCK" y "CLASSIC".

Para seleccionar uno de estos ajustes del ecualizador,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ENHANCED".

☛ Pulse la tecla > ② para activar el submenú.

En la pantalla aparece la indicación "E-BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PRESETS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla > ② para abrir el submenú.

Se visualiza el ajuste Preset actual.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② para modificar el ajuste. Seleccione "P-EQ OFF" para desconectar el ecualizador.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** ⑭.

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** ⑫.

X-BASS

Con la función X-BASS puede realzar los graves a un volumen reducido. Los ajustes seleccionados de X-Bass tienen efecto en todas las fuentes de sonido (radio, SD, USB, cambiadiscos o AUX-IN).

Tiene dos posibilidades para adaptar X-BASS: puede ajustar el realce de X-BASS y la frecuencia de corte que desee realzar. El realce de X-BASS se puede modificar en los submenús "X-BASS" y "E-XBASS". La tabla siguiente muestra las posibilidades de configuración en el menú "AUDIO".

	AUDIO	
	X-BASS	ENHANCED
		E-XBASS
Realce (GAIN)	0 a 3	
Frecuencia (FREQ)	–	400 Hz, 800 Hz, 2.400 Hz, FLAT

Ajustar el realce de X-BASS

El realce de X-BASS se puede ajustar en pasos del 0 (función X-Bass desactivada) al 3.

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > ② para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "X-BASS".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "X-BASS" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca el ajuste deseado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Ajuste de E-XBASS

En el submenú "E-XBASS" también se puede ajustar el realce de X-BASS y la frecuencia de corte. Puede elegir entre aplicar el realce a toda la gama de frecuencias de X-BASS (ajuste "FLAT") o sólo a una de las 3 frecuencias X-BASS (400 Hz, 800 Hz o 2.400 Hz).

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUDIO".

☛ Pulse la tecla > (2) para abrir el menú de audio.

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "ENHANCED".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

En la pantalla aparece la indicación "E-BASS".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "E-XBASS".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "GAIN" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) para elegir entre "GAIN" (realce de X-BASS) y "FREQ" (frecuencia).

☛ Pulse la tecla < o > (2) para modificar el ajuste seleccionado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

ESPAÑOL

Pantalla

Cuando se activa la iluminación del vehículo, el brillo de la pantalla pasa del modo diurno al modo nocturno. El requisito para ello es que la radio esté conectada, tal y como se describe en las instrucciones de instalación. El vehículo debe estar equipado con las opciones de conexión adecuadas.

Ajustar el brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla se puede ajustar por separado para la noche (DIM NIGHT) y para el día (DIM DAY) en pasos del 1 al 16.

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "DIM DAY" o "DIM NIGHT".

☛ Pulse la tecla > ② para activar el submenú.

La pantalla muestra la indicación "DAY" o "NIGHT" y el valor ajustado en ese momento.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② para modificar el brillo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** ⑭.

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** ⑫.

Ajustar el color de las luces de la pantalla

Para las luces de la pantalla puede mezclar un color del espectro RGB (rojo-verde-azul) o de los colores rojo y verde, seleccionar un color durante una búsqueda automática de colores o activar un cambio de color continuo.

Mezclar colores para las luces de la pantalla (DISP COL)

Para adaptar las luces de la pantalla a su gusto, tiene la posibilidad de crear un color mezclando los 3 colores básicos, rojo, verde y azul (RGB) o bien sólo con el verde y el rojo (RG).

☛ Pulse la tecla **MENU** ⑭.

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ ② hasta que en la pantalla aparezca la indicación "DISP COL".

☛ Pulse la tecla < ② para abrir el menú RGB o la tecla > ② para abrir el menú RG.

La pantalla muestra "4096 COL" para el menú RGB y "256 COL" para el menú RG.

☛ Pulse la tecla > ② para abrir el menú que permite mezclar un color propio.

Se muestran "R", "G" y "B" o bien "R" y "G" con los valores actuales. El ajuste para "R" está activado. Puede ajustar un valor entre 0 y 16 para cada componente de color disponible.

☛ Pulse la tecla < o > ② para pasar de un componente de color a otro.

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ ② para ajustar el valor de un componente de color.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Seleccionar los colores de las luces de la pantalla a partir de una búsqueda automática de colores (COL SCAN)

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "COL SCAN".

☛ Pulse la tecla > (2) para iniciar la búsqueda automática de colores.

En el equipo comienza a cambiar el color de las luces de la pantalla. Durante la búsqueda automática de colores aparecen en la pantalla de forma alterna las indicaciones "SCANNING" y "OK (MENU)".

Nota:

Puede interrumpir la búsqueda automática de colores sin ajustar un nuevo color de pantalla pulsando la tecla ⊻ o ⊼ (2).

Si desea seleccionar el color actual ajustado,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Activar/desactivar el cambio de color continuo de las luces de la pantalla (SCAN)

Puede seleccionar como color de las luces de la pantalla el cambio de color continuo. Si el cambio de color está activado, el color de la pantalla cambiará continuamente. El cambio de color se activa y desactiva desde el menú.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN ON" o "SCAN OFF".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

☛ Pulse la tecla > (2) para cambiar entre ON (activar cambio de color) u OFF (desactivar cambio de color).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

ESPAÑOL

Fuentes de sonido externas

Hay dos modos de conectar al equipo las fuentes de sonido externas, p. ej., reproductores de CD portátiles, reproductores de MiniDisc o reproductores MP3:

1. En la entrada AUX-IN posterior (si no hay ningún cambiadiscos conectado al equipo).
2. En la entrada AUX-IN frontal.

Nota:

La entrada AUX-IN posterior permite conectar también la interfaz Bluetooth/ USB Blaupunkt. En el menú hallará las opciones "C‘N‘C", "CDC ON/OFF" y "BLUETOOTH", que permiten controlar los ajustes y funciones de la interfaz Bluetooth/USB. En el manual de instrucciones de la interfaz Bluetooth/ USB se describe la función de cada una de las opciones de menú.

Entrada AUX-IN posterior

Con la tecla **SRC** (3) puede seleccionarse la entrada AUX-IN posterior. En la pantalla se visualizará "CDC/AUX-IN".

Notas:

- Puede introducir un nombre para la entrada AUX-IN posterior, que se mostrará en la pantalla cuando seleccione la fuente de sonido conectada. Para ello, vaya a la opción de menú "AUX EDIT". Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) del submenú para introducir el carácter de la posición actual y la tecla > (2) para ir a la siguiente posición.
- Para conectar una fuente de sonido externa a la entrada AUX-IN posterior se necesita un cable adaptador. Este cable (Blaupunkt nº: 7 607 897 093) se puede adquirir en el proveedor Blaupunkt.

Ajustar la entrada AUX-IN posterior

En función del equipo que conecte a la entrada AUX-IN posterior, deberá seleccionar el ajuste correspondiente en el menú:

- "CDC ON" para cambiadiscos y otras fuentes de sonido externas.
- "CDC OFF" para la interfaz Bluetooth/ USB Blaupunkt.

Para guardar el ajuste o modificarlo,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CDC ON" o "CDC OFF".

Para modificar el ajuste,

☛ pulse la tecla > (2) para abrir el submenú.

☛ Pulse la tecla > (2) para cambiar entre los ajustes "CDC ON" y "CDC OFF".

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (14).

Para salir del menú,

☛ pulse la tecla **ESC** (12).

Entrada AUX-IN

Si ha conectado una fuente externa a la entrada AUX-IN frontal, puede seleccionarla con la tecla **SRC** (3). En la pantalla se visualizará "FRONT AUX".

Mezclar una fuente de sonido externa con otra fuente de sonido (MIX AUX)

Puede reproducir de forma simultánea una fuente de sonido externa y la fuente de sonido que desee. La reproducción simultánea debe activarse en el menú para la fuente de sonido externa.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MIX AUX".

☛ Pulse la tecla > (2) para activar el submenú.

☛ Pulse la tecla > (2) para elegir entre "FRONT AUX", "REAR AUX" y "MIX OFF".

Si selecciona los ajustes "FRONT AUX" y "REAR AUX", la fuente de sonido conectada a través de la entrada AUX-IN frontal o de la entrada AUX-IN posterior se reproducirá a la vez que la fuente de sonido que se encuentre seleccionada (p. ej., la radio o la tarjeta SD). Si selecciona el ajuste "MIX OFF", se reproducirá sólo la fuente de sonido que se encuentre seleccionada.

ESPAÑOL

Ajustes de fábrica (NORMSET)

El equipo se puede restablecer con los ajustes de fábrica.

Notas:

- Los ajustes personalizados se perderán al efectuar el restablecimiento (Normset).
- El ajuste "CDC ON" o "CDC OFF" no se modifica al restablecer los ajustes de fábrica.

☛ Pulse la tecla **MENU** (14).

En la pantalla se visualiza "MENU".

☛ Pulse repetidas veces la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "NORMSET".

Para restablecer el equipo con los ajustes de fábrica,

☛ pulse la tecla **MENU** (14) durante más de 4 segundos.

En la pantalla aparece la indicación "NORM ON" y el equipo se restablece.

Nota:

Si pulsa la tecla **MENU** (14) durante menos de 4 segundos, no se restablecerán los valores de fábrica en el equipo y en la pantalla se mostrará la indicación "NORM OFF". Se conservarán sus ajustes.

Ajustes de fábrica:

Volumen de las noticias de tráfico (TA VOL)	30
Volumen de encendido (ON VOL)	20
Volumen de la supresión del sonido (MUTE LEVEL)	0
Volumen de llamadas o de información de navegación (TEL VOL)	25
Sensibilidad de respuesta a la búsqueda de emisoras (SENS)	HI6
Tiempo de exploración (SCAN TIME)	10
Tipo de programa (PTY)	OFF
Idioma PTY (PTY LANG)	ENGLISH
Indicación de hora (CLOCK)	OFF
Hora (CLOCK SET)	0:00
Modo de indicación de la hora (CLOCK MODE)	24 H
Tono de confirmación (BEEP)	ON
Función regional (REG)	OFF
Brillo de la pantalla	DAY 15, NIGHT 12
RDS	ON

Datos técnicos

Amplificador

Potencia de salida:	4 x 26 W sinusoidal según DIN 45 324 con 14,4 V 4 x 50 W potencia máxima

Sintonizador

Banda de ondas EUROPA:

FM:	87,5 - 108 MHz
OM:	531 - 1.602 kHz
AM:	153 - 279 kHz

Bandas de ondas en EE.UU.:

FM:	87,7 - 107,9 MHz
AM:	530 - 1710 kHz

Bandas de ondas THAI:

FM:	87,5 - 108 MHz
OM:	531 - 1.602 kHz

Respuesta FM: 35 - 16.000 Hz

Tarjeta SD/MMC

Respuesta: 20 - 20.000 Hz

Salida de preamplificador (Pre-amp Out)

4 canales: 2 V

Sensibilidad de entrada

Entrada AUX-IN (posterior):	2 V / 6 kΩ
Entrada AUX-IN (frontal):	500 mV / 6 kΩ
Entrada tel/navi:	10 V / 1 kΩ

Peso:

0,8 kg

¡Sujeto a modificaciones!

ESPAÑOL

(D) Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm^2 nicht unterschreiten.
- **Fahrzeugseitige Stecker nicht an das Radio anschließen!** Die für Ihren Fahrzeugtyp erforderlichen Adapterkabel erhalten Sie im BLAUPUNKT-Fachhandel.
- Je nach Bauart kann Ihr Fahrzeug von dieser Beschreibung abweichen. Für Schäden durch Einbau- oder Anschlussfehler und für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

  Sollten die hier aufgeführten Hinweise für Ihren Einbau nicht passen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Blaupunkt-Fachhändler, Ihren Fahrzeughersteller oder unsere Telefon-Hotline.

Bei Einbau eines Amplifier oder Changers müssen unbedingt erst die Gerätemassen angeschlossen werden, bevor die Stecker für die Line-In- oder Line-Out-Buchse kontaktiert werden.

Fremdgerätemassen dürfen nicht an der Autoradiomasse (Gehäuse) angeschlossen werden.

(GB) Installation instructions

Safety instructions

When carrying out installation work and making connections please observe the following safety instructions:

- Disconnect the negative terminal of the battery! When doing so, please observe the vehicle manufacturer's safety instructions.
- Make sure you do not damage vehicle components when drilling any holes.
- The cross sections of the positive and negative cables must not be less than 1.5 mm^2.
- **Do not connect the vehicle's plug connectors to the radio!** You can obtain the adapter cable required for your vehicle type from any BLAUPUNKT dealer.
- Depending on the model, your vehicle may differ from the description provided here. We accept no responsibility for any damages due to incorrect installation or connection or for any consequential damages.

If the information provided here is not suitable for your specific installation requirements, please contact your Blaupunkt dealer, your vehicle manufacturer or our telephone hotline.

When installing an amplifier or changer, you must first connect the device earth connections before connecting the plugs for the line-in or line-out jacks.

Earth connection of external devices may not be connected to earth of car sound system (housing).

F Notice de montage

Consignes de sécurité

Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du branchement.

- Débrancher le pôle (-) de la batterie ! Respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile !
- Veiller à n'endommager aucune pièce du véhicule en perçant des trous.
- La section du câble (+) et (-) ne doit pas dépasser 1,5 mm^2.
- **Ne pas brancher les connecteurs du véhicule sur la radio !**
  Les câbles d'adaptation nécessaires pour le type de véhicule sont disponibles auprès des revendeurs BLAUPUNKT.
- En fonction du modèle, votre véhicule peut différer de cette description. Nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommages causés par des erreurs de montage ou de connexion et en cas de dommages consécutifs.

  Si les indications décrites ici ne s'appliquent au montage que vous voulez effectuer, adressez-vous à votre revendeur Blaupunkt, votre constructeur automobile ou notre service d'assistance téléphonique.

Pour le montage d'un amplificateur ou changeur, les masses d'appareil doivent être d'abord connectées avant de connecter les fiches pour les connecteurs Line In ou Line Out.

Les masses des appareils externes ne doivent pas être raccordées à la masse de l'autoradio (boîtier).

I Istruzioni di installazione

Note di sicurezza

Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.

- Staccate il polo negativo della batteria! Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm^2.
- **Non collegate alla radio le spine in dotazione di autovettura!**
  Richiedete ad un negoziante specializzato in articoli BLAUPUNKT il cavo

di adattamento richiesto per il vostro modello di autovettura.

- A seconda del modello il Suo veicolo può differire da questa descrizione. Non forniamo garanzia per danni derivanti da errori di montaggio o di collegamento e per danni conseguenti.

  Se le indicazioni qui elencate non sono adatte al Suo montaggio, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore Blaupunkt, al fabbricante dell'auto o alla nostra hotline telefonica.

Quando vengono montati un amplificatore o un multilettore CD, bisogna innanzi tutto allacciare le masse degli apparecchi prima di eseguire la connessione delle spine con le prese line-in e line-out.

Le masse di altri apparecchi non devono essere collegate alla massa dell'autoradio (involucro).

NL Inbowhandleiding

Adviezen voor de veiligheid



Wilt u dedurende het monteren en aansluiten de volgende veiligheidsadviezen in acht nemen.

- De minpool van de batterij afklemmen! De veiligheidsadviezen van de fabrikant in acht nemen.
- Bij het gaten boren erop letten dat geen voertuigonderdelen worden beschadigd.
- De dwarsdoorsnede van de plus- en minkabel mag niet minder dan 1,5 mm^2 zijn.
- **Stekker aan de voertuigkant niet aan de radio aansluiten!**
  De voor uw voertuig vereiste adapterkabel is bij de BLAUPUNKT-vakhandel verkrijgbaar!
- Afhankelijk van de uitvoering kan uw auto afwijken van deze beschrijving. Voor schade door fouten in montage of aansluiting en schade als gevolg daarvan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

  Mochten de hier vermelde aanwijzingen voor de montage voor u niet van toepassing zijn, dan kunt u contact opnemen met uw Blaupunkt-vakhandel, uw autofabrikant of onze telefoon-hotline.

Bij inbouw van een versterker of cd-wisselaar moeten eerst de massacontacten van de apparaten worden verbonden voordat de stekkers voor de line-in- of line-out-bussen worden aangesloten.

De massa van andere apparaten mag niet aan de massa van de autoradio (huis) worden aangesloten.

S Monteringsanvisning

Skyddsanvisningar

Vänligen beakta följande skyddsanvisningar under pågående montage och anslutning.

- Lossa polskon från batteriets minuspol! Följ därvid fordonstillverkarens skyddsanvisningar.

- Se till att inga av fordonets komponenter skadas i samband med borrning av hål.
- Plus- och minuskabelns ledningsarea måste vara minst 1,5 mm^2.
- **Fordonets stickkontakt får inte anslutas till radion!**
  Din BLAUPUNKT fackhandel tillhandahåller för resp fordonstyp erforderlig adapterkabel.
- Beroende på konstruktionstyp kan fordonet avvika från denna beskrivning. Vi frånsäger oss allt ansvar för skada eller följdskada pga. felaktig montering eller anslutning.

  Om här givna monteringsanvisningar ej stämmer överens med faktiska förhållanden, vänligen kontakta Blaupunkt fackhandel, representant för fordonets tillverkare eller vår telefonkundtjänst.

Vid montering av förstärkare eller cd-växlare måste först apparatstommen jordas, innan stickpropparna ansluts till in- eller utgångarna (hylstag line-in resp line-out).

Jord från andra apparater får inte anslutas till bilradions jord (höljet).

E Instrucciones de instalación

Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 1,5 mm^2.
- **¡No conecte a la radio los conectores ubicados en el vehículo!**
  Los cables adaptadores necesarios para su vehículo los encontrará en el comercio especializado en artículos de la marca BLAUPUNKT.
- Dependiendo del modelo, es posible que su vehículo varíe un poco con respecto a la descripción aquí dada. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por los daños debidos a un montaje o conexión incorrectos ni por los daños resultantes.

  Si las instrucciones aquí dadas no son aptas para el montaje en su vehículo, póngase en contacto con su proveedor de artículos Blaupunkt o con el fabricante del vehículo, o llame a nuestro teléfono de atención al cliente.

En caso de montar un amplificador o un cambiadiscos, es necesario conectar la puesta a tierra de las unidades antes de establecer el contacto de los conectores para las hembrillas Line-In y Line-Out.

No deben conectarse masas de otros equipos a la masa de la radio (carcasa).

(P) Instruções de montagem

Instruçõesdesegurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.
- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 1,5 mm².
- **Não ligar as fichas existentes do lado do automóvel ao auto-rádio!** Os cabos adaptadores necessários para o seu automóvel podem ser adquiridos nos revendedores da BLAUPUNKT.
- O seu veículo pode divergir desta descrição em função do modelo. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de montagem ou de ligação nem por danos daí decorrentes.

  Caso as presentes instruções não sejam adequadas para a montagem no seu veículo, dirija-se ao revendedor da Blaupunkt, ao fabricante do seu veículo ou à nossa linha verde.

No caso de montagem de um amplificador ou leitor multi-CD, é imprescindível ligar primeiro os aparelhos à terra antes de se conectar as fichas às tomadas Line In ou Line Out.

A massa de aparelhos externos não deve ser ligada à massa do auto-rádio (caixa).

(DK) Monteringsvejledning

Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges under boringen af huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 1,5 mm².
- **Bilens stik må ikke tilsluttes radioen!** De nødvendige adapterkabler til din biltype kan købes hos BLAUPUNKT-specialforretningen.
- Alt efter konstruktion kan bilen afvige fra denne beskrivelse. For skader på grund af monterings- eller tilslutningsfejl og for følgeskader overtager vi intet ansvar.

  Hvis de her anførte henvisninger til monteringen ikke skulle passe, kontakt din Blaupunkt-specialforretning, bilfabrikanten eller vor telefon-hotline.

Ved montering af en forstærker eller et Multi CD-apparat skal apparaternes stel

først tilsluttes, før stikkene for tilslutningerne Line-In eller Line-Out sættes i.

Eksterne enheders stelforbindelse må ikke sluttes til bilradioens stelforbindelse (kabinet).

PL Instrukcja montażowa



Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić któregoś z urządzeń pokładowych pojazdu.
- Przekrój kabla plusowego i minusowego nie może być mniejszy niż 1,5 mm^2.
- **Nie podłączać wtyczek samochodu do radia!**
  Odpowiedni dla danego typu pojazdu przewód-adapter można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów BLAUPUNKT.
- Zależnie od marki i modelu, konstrukcja Państwa pojazdu może niekiedy odbiegać od podanego tu opisu. Firma Blaupunkt wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane błędnym montażem i instalacją urządzenia.

  W przypadku, gdy podane tu wskazówki nie znajdują zastosowania w Państwa pojeździe, prosimy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów Blaupunkt, producentem pojazdu lub zadzwonić do naszej infolinii.

Przy montażu wzmacniacza lub zmieniarki należy koniecznie najpierw podłączyć masy urządzeń, zanim połączona zostanie wtyczka do gniazda Line-In lub Line-Out.

Do masy radioodtwarzacza (obudowa) nie wolno podłączać masy obcych urządzeń.



CZ Návod k montáži



Bezpečnostní pokyny

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Přitom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vrtání otvorů dbejte na to, abyste nepoškodili žádné díly vozidla.
- Průřez kabelu plus a minus pólu musí být minimálně 1,5 mm^2.
- **Konektory od vozidla nepřipojujte k rádiu!**
  Adaptérový kabel potřebný pro vaše vozidlo obdržíte ve specializované prodejně BLAUPUNKT.
- V závislosti na konstrukci se může postup u vašeho vozidla od zde popsaného postupu lišit. Za škody způsobené montáží nebo připojením nepřebíráme žádné ručení.

Pokud zde uvedené pokyny pro montáž neodpovídají vašemu vozidla, obraťte se na specializovaného prodejce Blaupunkt, výrobce vozidla nebo naši horkou linku.

Při montáži zesilovače nebo měničů, předtím než budou konektory zapojeny do zdířek Line-in nebo Line-out, musí být nejprve bezpodmínečně připojeny kostry přístrojů.

Kostry jiných přístrojů nesmí být připojeny na kostru autorádia (kryt přístroje).

SK Montážny návod

Bezpečnostné pokyny

Počas montáže a zapojenia rešpektujte následné bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne diely vozidla.
- Prierez kábla kladného a záporného pólu nesmie byť menší ako 1,5 mm^2.
- **Koncovky elektroinštalácie vozidla sa do rádia nesmú zapojiť!** Potrebný kábel s adaptérom pre vaše vozidlo obdržíte v špecializovaných predajniach BLAUPUNKT.
- V závislosti od konštrukcie sa môže postup pri vašom vozidle od tu popísaného postupu líšiť. Za škody spôsobené montážou alebo neodborným pripojením nepreberáme záruku.

  Ak by tu uvedené pokyny na montáž nezodpovedali vášmu vozidlu, obráťte sa prosím na špecializovaného predajcu fy Blaupunkt, výrobcu vášho vozidla alebo na našu zákaznícku linku.

Pri montáži zosilňovača alebo meniča je bezpodmienečne nutné najprv zapojiť kostru prístroja, než sa nakontaktujú zástrčky do zásuvky Line-In alebo Line-Out.

Kostry cudzích prístrojov sa nesmú napojiť na kostru (schránku) autorádia.

RUS Инструкция по установке



Указания по технике безопасности

Во время монтажа и подсоединения соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по технике безопасности.

- Отсоедините минусовую клемму аккумулятора! Соблюдайте при этом правила техники безопасности завода-изготовителя Вашего автомобиля.
- При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- Сечение плюсового/минусового кабелей должен быть не меньше 1,5 мм^2.

- **Не включайте в аудиосистему автомобильные штекеры!**

  Необходимые для Вашего типа автомобиля адаптерные кабели Вы можете приобрести в авторизованном сервисном центре Blaupunkt.

- Ваш автомобиль может - в зависимости от конструкции - отклоняться от данного описания. Завод-изготовитель аудиосистемы не несет ответственности за повреждения и-за ошибок при монтаже или подключении, а также за косвенный ущерб.

  Если перечисленные здесь указания для Ваших условий монтажа не подходят, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр Blaupunkt или продавцу Вашего автомобиля.

При установке усилителя или чейнджера перед соединением штекеров гнезд линейного входа и выхода сначала нужно в обязательном порядке подключить массы устройств.

Запрещается подключение масс посторонних устройств к массе аудиосистемы (корпусу).

Mitgelieferte Montage- und Anschlussteile

Supplied Mounting Hardware

Materiel de montage fourni

Componenti di fissaggio comprese nella fornitura

Meegeleverde montagematerialen

Medföljande monteringsdetaljer

Ferretería de montaje suministrada

Elementos de fixação fornecidos

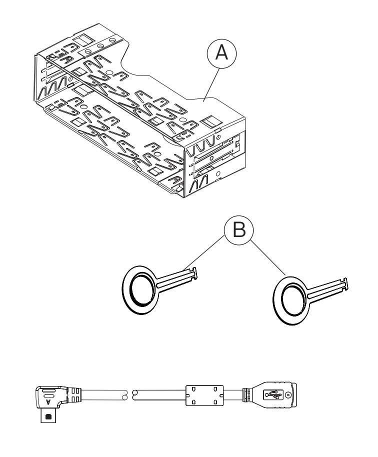
Medleverede monterings- og tilslutningsdele

Dołączone części montażowe i połączeniowe

Přiložené montážní díly a přípojné svorky

Dodávané montážne a pripojovacie dielce

Поставляемые в комплекте компоненты для установки и подсоединения



Als Sonderzubehör erhältlich

Available as an optional accessory

Disponible en option

Reperibili come accessori extra

Als speciale accessoire verkrijgbaar

Tillval

De venta como accesorios especiales

Disponíveis como acessórios opcionais

Fås som specialtilbehør

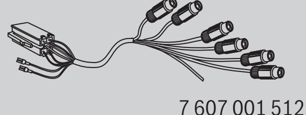
Dostępne jako wyposażenie dodatkowe

Jako zvláštní příslušenství můžete obdržet

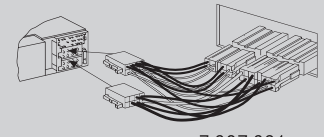
Ako osobitné príslušenstvo dostanete

Поставляется как дополнительная принадлежность

Preamp./Sub./Center - out cable

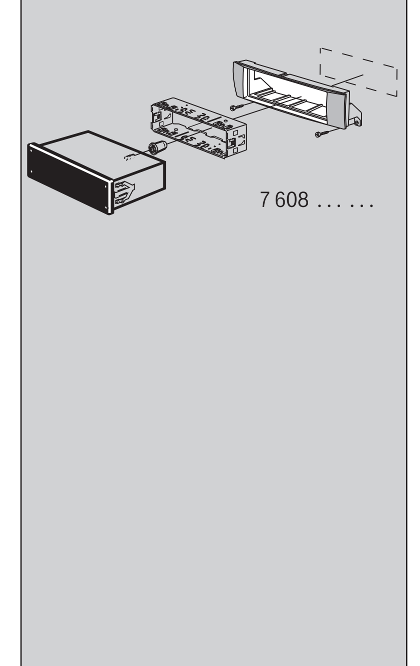


7 607 001 512

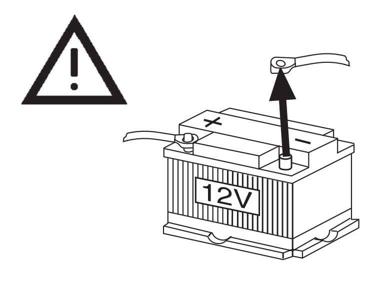


7 607 621 . . .

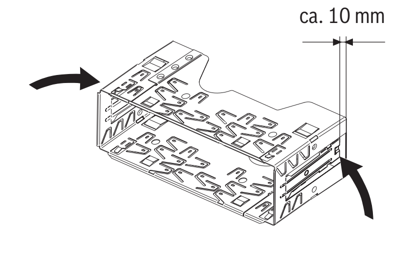
Einbausätze
Installation kits
Kits de montage
Set di montaggio
Inbouwsets
Monteringssatser
Juegos de montaje
Kits de montagem
Indbygningssæt
Zestawy montażowe
Montážní soupravy
Montážne súpravy
Установочные комплекты



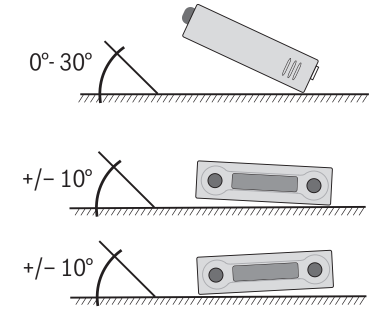
1.



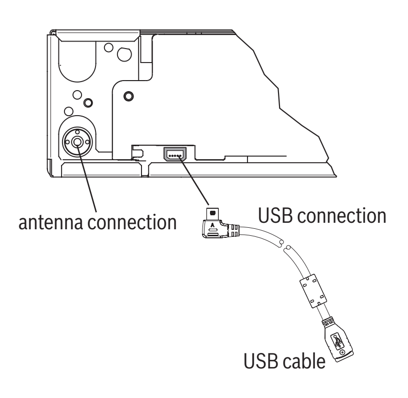
2.



3.



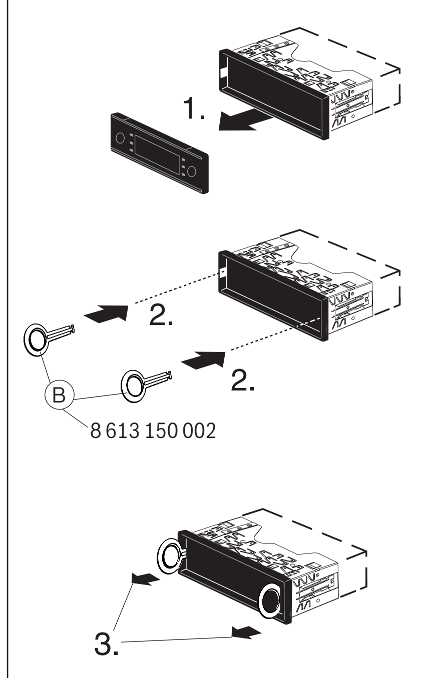
4.



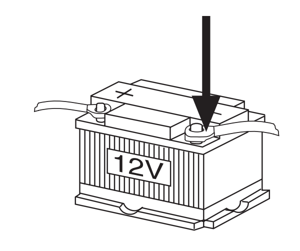
5.



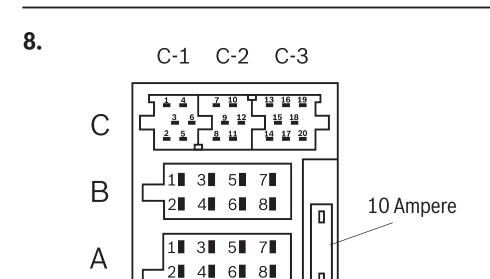
6. Ausbau / Removal / Démontage / Smontaggio / Demontage / Urmontering / Desmontaje / Desmontagem / Udbygning / Demontaż / Demontáž / Demontáž / Демонтаж



7.



8.

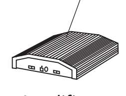


* Aut. antenna
FB +12V / RC +12V
+12V Amplifier

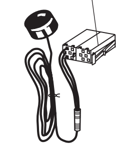
Summe
Sum
Somme
Somma
Som
Summa
Suma
Soma
Celkem
Súčet
Сумма
150 mA

A		B	
1	NC	1	Speaker out RR+
2	Radio Mute	2	Speaker out RR–
3	NC	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF–
5	Aut. antenna *	5	Speaker out LF+
6	Illumination	6	Speaker out LF–
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Masse/GND	8	Speaker out LR–

C1		C2		C3	
1	Line Out LR	7	Telefon NF in +	13	CDC-Data In
2	Line Out RR	8	Telefon NF in –	14	CDC-Data Out
3	Line Out / Ground	9	Radio Mute	15	Permanent +12V
4	Line Out LF	10	SW Supply - RC +12V *	16	SW Supply +12V *
5	Line Out RF	11	Remote Control	17	Bus - Masse/GND
6	SW Supply +12V Amp. *	12	RC - GND	18	CDC/AUX1 Audio IN-GND
				19	CDC/AUX1 Audio IN-L
				20	CDC/AUX1 Audio IN-R



Amplifier



Optional
(Remote Control Eye)

CD-Changer / AUX IN

9.

Preamp./Sub./Center - out cable
7 607 001 512

+12V Amplifier

Relais

+12V

Kl. 15 +12V

1 3 5 7

2 4 6 8

Radio Mute

RR RF LF LR

4 Ohm
4 Ohm
4 Ohm
4 Ohm

+12V

12V

Änderungen vorbehalten!
Subject to changes!
Sous réserve de modifications!
Modifiche riservate!
Wijzigingen voorbehouden!
Ändringar förbehålles!
Modificaciones reservadas!
Sob reserva de alterações!
Ret til ændringer forbeholdes!
Zmiany techniczne zastrzeżone!
Změny vyhrazeny!
Zmeny vyhradené!
Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений!

Bitte den ausgefüllten Gerätepass sicher aufbewahren!
Please keep the filled-in radio pass in a safe place!
Prière de conserver soigneusement la carte d'autoradio remplie !
Tenete per favore il libretto di apparecchio, debitamente riempito, in un posto sicuro!
Bewaar de ingevulde apparaatpas op een veilige plaats!
Vänligen förvara ifyllt apparatpass på säker plats!
¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!
Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!
Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!
Prosimy przechowywać metrykę radia w bezpiecznym miejscu!
Vyplněný dokument o přístroji prosím bezpečně uschovejte!
Vyplnený dokument o prístroji prosím bezpečne uschovajte!
Пожалуйста, храните заполненный паспорт устройства в надежном месте!

Country:		Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706	
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336	
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02	
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165	
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514	
Hungary	(H)	76 889 704	–	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-346 00 40	
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

11/07 - CM-AS/SCS1 (dt, gb, fr, it, nl, sw, es, pt, dk, pl, cz, sk, ru)

Gerätepass

Name: ....

Typ: 7 648 . . . .

Serien-Nr: BP ....

BLAUPUNKT



Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim

CE